

4030 Art. 1283  
6030 Art. 1284

**DE Betriebsanleitung**  
Bewässerungssteuerung

---

**PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania

---

**HU Használati utasítás**  
Öntözésvezérlés

---

**CS Návod k obsluze**  
Řízení zavlažování

---

**SK Návod na obsluhu**  
Riadenie zavlažovania

---

**ET Kasutusjuhend**  
Kastmissüsteemi juhtseade

---

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Laistymo valdiklis

---

**LV Lietošanas instrukcija**  
Laistīšanas kontrolierīce

# GARDENA Riadenie zavlažovania 4030 / 6030



## Preklad originálnych inštrukcií.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

## Obsah:

1. Oblasť používania vášho GARDENA riadenia zavlažovania . . .	52
2. Bezpečnostné upozornenia. . . . .	53
3. Funkcia . . . . .	53
4. Uvedenie do prevádzky. . . . .	54
5. Obsluha . . . . .	56
6. Skladovanie. . . . .	62
7. Odstraňovanie porúch. . . . .	62
8. Technické údaje . . . . .	63
9. Servis/Záruka . . . . .	63

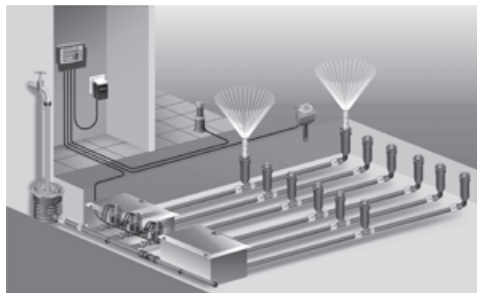
## 1. Oblasť používania vášho GARDENA riadenia zavlažovania

### Určenie:

Riadenie zavlažovania je dimenzované do interiéru a exteriéru chráneného pred dažďom.

Toto riadenie zavlažovania je súčasťou zavlažovacieho systému. Odporúčanými dielmi príslušenstva sú zavlažovací ventil (24 V) **výr. 1278**, boxy s ventilmi **výr. 1254 / 1255**, ako aj spojovací kábel **výr. 1280** a káblové svorky **výr. 1282**.

Tak sa dajú montovať plnoautomatické zavlažovacie zariadenia, ktoré sa dajú prispôsobiť rôznej spotrebe vody jednotlivých oblastí s rastlinami, alebo ktoré zaručujú prevádzku kompletneho zariadenia pri nedostatočnom množstve vody.



Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu od firmy GARDENA je predpokladom používania riadenia zavlažovania podľa predpisov.

### Upozornenie:



Riadenie zavlažovania sa môže používať iba pre bežné obchodné 24 V (AC) ventily. Spotreba energie na kanál nesmie prekročiť hodnotu 600 mA (zavlažovací ventil GARDENA výr. 1278 potrebuje 150 mA).

## 2. Bezpečnostné upozornenia

### Riadenie zavlažovania:



Riadenie zavlažovania sa môže prevádzkovať výlučne s dodávaným sieťovým adaptérom 24 V (AC).

→ Sieťový adaptér 24 V (AC) chráňte v zasunutom stave pred vlhkosťou.

Riadenie zavlažovania nie je chránené pred striekajúcou vodou.

Aby ste pri výpadku siete nestratili údaje, musíte používať alkalickú batériu 9 V-Block (typ 6LR61) na uloženie údajov do pamäte. Odporúčame napr. výrobcov Varta a Energizer. Nesmú sa používať žiadne akumulátory.

### Nebezpečenstvo!

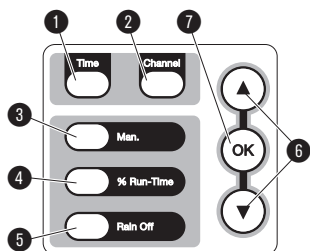
Toto zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Pre zamedzenie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi informovať sa pred uvedením zariadenia do prevádzky u lekára alebo výrobcu medicínskeho implantátu. Zariadenie nepoužívajte pri hroziacom nebezpečenstve búrky.

### Nebezpečenstvo!

Malé deti musia byť pri montáži v dostatočnej vzdialenosti. Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehltnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusenía sa umelohmotným vreckom.

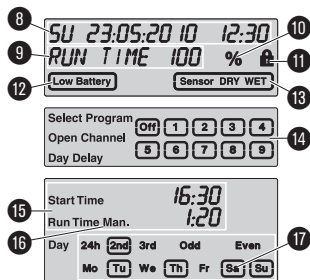
## 3. Funkcia

### Ovládací panel:

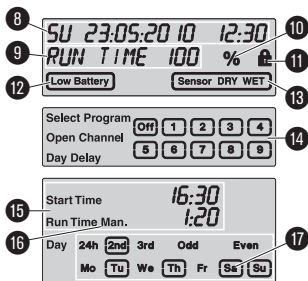


- 1 Tlačidlo **Time**: Voľba dátumu a presného času.
- 2 Tlačidlo **Channel**: Vyvolávanie kanálov.
- 3 Tlačidlo **Man.**: Manuálne otváranie/zatváranie jednotlivých kanálov.
- 4 Tlačidlo **% Run-Time**: Vyvolanie funkcie % Run-Time.
- 5 Tlačidlo **Rain Off**: Voľba zavlažovacej prestávky.
- 6 Tlačidlá **▲-▼**: Zmena zadávacích údajov. (Ak sa podrží stlačené jedno z tlačidiel **▲-▼**, potom sa vykoná rýchly proces zmeny.)
- 7 Tlačidlo **OK**: Prevzatie hodnôt nastavených pomocou tlačidiel **▲-▼**.

### Zobrazovanie na displeji:



- 8 **Zobrazovanie dátumu a presného času**: Zobrazuje deň v týždni, dátum a aktuálny presný čas.
- 9 **Zobrazovanie stavu**: Zobrazuje stav aktuálneho programovania alebo zavlažovania.
- 10 **Zobrazovanie % Run-Time**: Doba zavlažovania všetkých kanálov sa dá nastaviť medzi 10 – 200 %.
- 11 **Zablokovanie tlačidiel**: Chráni programy proti neúmyselnému prestaveniu. (Funkcia Reset sa nedá zablokovať).
- 12 **Zobrazovanie stavu batérie**: Ak bliká zobrazenie **Low Battery**, je batéria takmer prázdna a musí sa vymeniť.  
Ak svieti zobrazenie **Low Battery**, je batéria prázdna alebo nie je vložená žiadna batéria.  
Zobrazenie **Low Battery** sa po vložení novej batérie vynuluje.



- 8 **Zobrazovanie senzora:**  
Pri nasunutom senzore sa zobrazuje hlásenie stavu **DRY** (suchý) alebo **WET** (vlhký). Pri zobrazení **WET** sa zablokujú zavlažovacie programy.
- 9 **Zobrazovanie program / kanál:**  
Zobrazuje, do ktorého programu príslušného kanála sa práve programuje. Ak je práve otvorený niektorý kanál, bliká rám otvoreného zavlažovacieho kanála.
- 10 **Zobrazovanie doby zavlažovania:**  
Zobrazuje dobu spustenia a dĺžku zavlažovania.
- 11 **Zobrazovanie manuálneho zavlažovania:**  
Ak sa aktivuje manuálne zavlažovanie, zobrazuje sa **Run Time Man.**
- 12 **Zavlažovacie cykly/Zavlažovacie dni:**  
Na zobrazovanie zavlažovacích cyklov (**24h** každý deň, **2nd** každý 2. deň, **3rd** každý 3. deň, **Odd** každý nepárny deň, **Even** každý párny deň) alebo naprogramovaných zavlažovacích dní (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

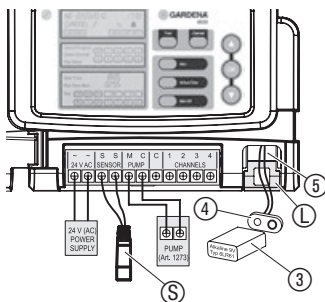
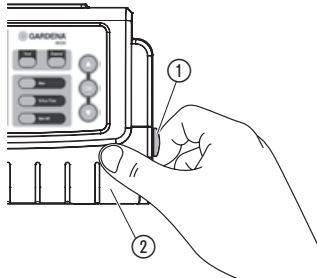
## 4. Uvedenie do prevádzky



**Pozor!**  
Zničenie riadenia zavlažovania, ak sa sieťový adaptér zapojí do iných svoriek ako svoriek 24 V AC!

→ Zapojte sieťový adaptér iba do svoriek 24 V AC!

### Zapojenie riadenia zavlažovania:

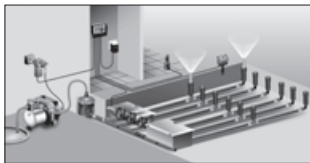


Pred programovaním by sa malo riadenie zavlažovania obsadiť batériou 9 V, aby zostali zachované údaje pri výpadku siete.

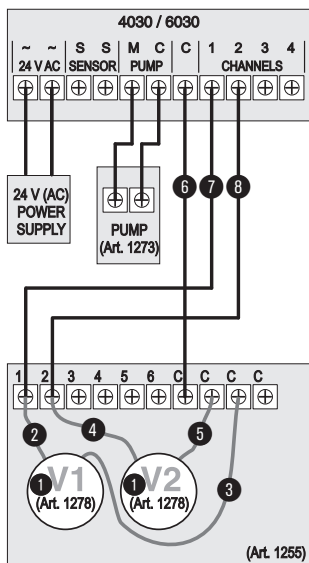
1. Uvoľnite zaklapávací uzáver ① a odklopte kryt ②.
2. Spojte kábel sieťového adaptéra so svorkami **24 V AC**.
3. Spojte kábel pre ventily (napr. 7 žilový spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** až pre 6 ventilov) so svorkami pre kanály (**CHANNELS 1 ...**) a **C** (pozri tiež **"Pripojenie ventilov"**).
4. V prípade potreby spojte prípojku senzora (napr. senzor vlhkosti GARDENA **výr. 1188**) s priloženým káblom adaptéra ⑤ a zapojte ich do svoriek **SENSOR**.
5. V prípade potreby spojte kábel (napr. **výr. 1273**) pre kanál Master so svorkami **PUMP** (pozri **"Kanál Master"**).
6. Príp. odstráňte prázdnu batériu:  
Stlačte tlačidlo ① (batéria sa odblokuje) a vytiahnite prázdnu batériu.
7. Nasuňte batériu ③ na svorku batérie ④ a zasuňte do priehradky na batérie ⑤.
8. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.
9. Zasuňte sieťovú zástrčku sieťového adaptéra 24 V (AC) do sieťovej zásuvky.

Potom musíte nastaviť dátum a presný čas (**pozri bod 5. Obsluhy "Nastavenie dátumu a presného času"**).

## Kanál Master:



## Pripojenie ventilov:



Kanál Master je kanál, ktorý sa dá prevádzkovať súčasne s inými kanálmi.

Dôležité je to napr. vtedy, ak je napájané zavlažovacie zariadenie cez čerpadlo a čerpadlo musí byť aktívne vždy vtedy, ak sa aktivuje niektorý z ventilov.

Čerpadlo sa dá prevádzkovať napr. cez **riadenie čerpadla GARDENA výr. 1273**, ktoré je pripojené ku kanálu Master.

Príklad zobrazuje pripojenie 2 ventilov **výr. 1278** do zásobníka na ventily **výr. 1255** k riadeniu zavlažovania **4030/6030**. Pretože riadenie zavlažovania na zapínanie ventilov vydáva 24 V AC (striedavý prúd), je bezvýznamné, ktorý z oboch káblov ventilu bude zasunutý do **C**.

## Označenie ventilov:

1 Označte ventily (1 – 6), aby sa dali priradiť kanály (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) riadenia zavlažovania jednoznačne k ventilom.

## Zapojenie ventilov do zásobníka s ventilmi:

- 2 Spojte jeden kábel ventilu **V1** s káblovou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.
- 3 Spojte druhý kábel ventilu **V1** s káblovou svorkou **C** zásobníka s ventilmi. (Všetky 4 káblové svorky **C** sú vzájomne prepojené a rovnocenné).
- 4 Spojte jeden kábel ventilu **V2** s káblovou svorkou **2** zásobníka s ventilmi.
- 5 Spojte druhý kábel ventilu **V2** s káblovou svorkou **C** zásobníka s ventilmi.

*Ďalšie ventily sa dajú pripojiť analógovo k **V1** a **V2**.*

## Pripojenie riadenia zavlažovania k zásobníku s ventilmi:

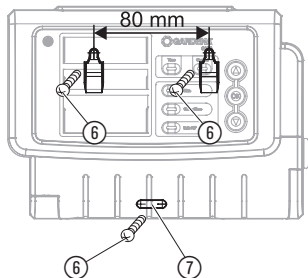
- 6 Pripojte káblOVú svorku **C** k riadeniu zavlažovania pomocou káblovej svorky **C** zásobníka s ventilmi. (Obe káblové svorky **C** sú vzájomne spojené a rovnocenné).
- 7 Spojte káblOVú svorku kanála 1 **CHANNELS 1** s káblOVou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.
- 8 Spojte káblOVú svorku kanála 2 **CHANNELS 2** s káblOVou svorkou **2** zásobníka s ventilmi.

*Ďalšie kanály sa dajú pripojiť analógovo k **CHANNELS 1** a **CHANNELS 2**.*

## Priemer vodičov spojovacieho kábla:

Maximálne povolená dráha medzi riadením zavlažovania a ventilom závisí od priemeru vodičov spojovacieho kábla. Pri dráhe 30 m je priemer 0,5 mm<sup>2</sup> a pri dráhe 45 m má hodnotu 0,75 mm<sup>2</sup>. Pritom sa nemôžu používať súčasne viac než 3 ventily. Spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** má priemer 0,5 mm<sup>2</sup> a je 15 m dlhý. Pomocou tohto kábla môžete spojiť až 6 ventilov. Spojovací kábel sa dá vodotesne pripojiť cez svorku **výr. 1282**.

## Montáž riadenia zavlažovania na stenu:



Obe skrutky (nie sú obsahom dodávky) na zavesenie riadenia zavlažovania sa musia naskrutkovať vo vzdialenosti 80 mm a priemer skrutkovej hlavy môže mať max. 8 mm.

1. Naskrutkujte skrutky ⑥ s vzdialenosťou 80 mm na stenu.
2. Zaveste riadenie zavlažovania.
3. Uvoľnite vyklápací uzáver ① a vyklopte kryt ② (pozri "Pripojenie riadenia zavlažovania") a naznačte si otvory pre skrutku ⑥ dlhého otvoru ⑦.
4. Naskrutkujte skrutku ⑥ na upevnenie do dlhého otvoru ⑦.
5. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.

## 5. Obsluha

### 5.1 Základné programovanie

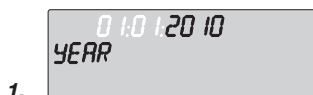
#### Dátum a presný čas (tlačidlo Time)

Stlačením tlačidla **Time** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Pred vytvorením zavlažovacích programov musíte nastaviť dátum a presný čas.

Deň v týždni sa nastaví automaticky po voľbe dátumu. Ak stlačíte tlačidlo **Time**, uzatvoria sa z bezpečnostných dôvodov všetky ventily.

#### Nastavenie dátumu a presného času:



1. Zasuňte sieťový adaptér – alebo – stlačte tlačidlo **Time**. **YEAR** a dátum-rok blikajú na displeji.



2. Zvoľte dátum-rok pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **2010**) a potvrdte tlačidlom **OK**. **MONTH** a dátum-mesiac blikajú.



3. Zvoľte dátum-mesiac pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **05**) a potvrdte tlačidlom **OK**. **DAY** a dátum-deň blikajú.



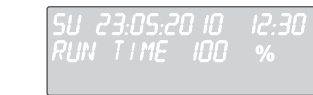
4. Zvoľte dátum-deň pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **23**) a potvrdte tlačidlom **OK**. **TIME** a presný čas-hodiny blikajú.



5. Zvoľte presný čas-hodiny pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **12** hodín) a potvrdte tlačidlom **OK**. **TIME** a presný čas-minúty blikajú.



6. Zvoľte presný čas-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **30** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.



Dátum a presný čas je nastavený a zobrazí sa hlavná úroveň.

## Zavlažovacie programy (tlačidlo Channel)

**Predpoklad:** Bol nastavený dátum a presný čas.

Skôr, než začnete so zadávaním zavlažovacích údajov, odporúčame vám, aby ste zaznamenali údaje vašich ventilov kvôli prehľadnosti do plánu zavlažovania v prílohe tohto návodu na obsluhu. Na jeden kanál sa dajú uložiť do pamäte 3 zavlažovacie programy. (maximálne 3 programy x 4 (Art. 1283)/6 (Art. 1284) kanály = 12 (1283)/18 (1284) programov).

### **Predčasné ukončenie programovacieho režimu:**

Programovací režim sa dá kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Stlačte 2 x tlačidlo **Channel**.

*Zobrazí sa hlavná úroveň.*

### **Vytvorenie zavlažovacieho programu:**

#### **Pozor!**

**Ak sa v jednom kanáli prekrývajú dva programy, vedie to k tomu, že sa oproti plánovaniu zníži celková doba zavlažovania. Ak sa prekrývajú dva programy v rôznych kanáloch, môže klesnúť tlak vody do tej miery, že plochy nebudú dostatočne zavlažované alebo sa viac nevysunú výsuvné zavlažovače.**

→ **Dávajte pozor na to, aby sa neprekrývali zavlažovacie doby programov.**

#### **Voľba kanála a miesta programu v pamäti:**

1. Stlačte tlačidlo **Channel**.

*SELECT CHANNEL a kanál blikajú.*

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

2. Zvoľte kanál tlačidlami ▲-▼ (napr. kanál **2**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

**Channel sa zobrazuje na displeji (napr. 2) a bliká Select Program a miesto na uloženie do pamäte.**

3. Zvoľte miesto na uloženie do pamäte pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. miesto na uloženie do pamäte **3**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

**Start Time a hodina spúšťacej doby zavlažovania blikajú.**

#### **Nastavenie spúšťacej doby zavlažovania:**

4. Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

**Start Time a spúšťacia doba zavlažovania blikajú.**

5. Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **30**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

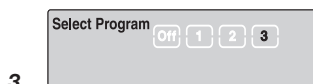
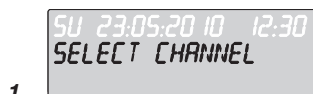
**Run Time a zavlažovacia doba-hodiny blikajú.**

#### **Nastavenie doby zavlažovania:**

**(Táto zodpovedá vždy 100 % Run-Time)**

6. Zvoľte zavlažovaciu dobu-hodiny pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **1** hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.

**Run Time a zavlažovacia doba-minúty blikajú.**



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Zvoľte zavlažovaciu dobu-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **20** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
**24h** bliká.

### Nastavenie zavlažovacieho cyklu / zavlažovacích dní:

#### a) Zavlažovací cyklus:

Dá sa zavlažovať každých 24 hodín “**24h**”, každý druhý deň “**2nd**”, každý tretí deň “**3rd**”, každý nepárny deň “**Odd**” alebo každý párny deň “**Even**”.

#### b) Zavlažovacie dni:

Každý deň **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** sa dá individuálne nastaviť.

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

#### 8. a) Zavlažovací cyklus:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ zvoľte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. **2nd** = každý 2. deň) a potvrdte tlačidlom **OK**.

*Zavlažovací cyklus (napr. **2nd**) a týždenný prehľad (napr. **Su, Tu, Th, Sa**) sa zobrazujú v rámci na displeji.*

Dni týždenného prehľadu sa riadia podľa aktuálneho dňa v týždni (napr. nedeľa **Su**).

8a)

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo <b>Tu</b> We <b>Th</b> Fr <b>Sa</b> <b>Su</b>

– alebo –

#### b) Zavlažovacie dni:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ zvoľte požadovaný deň v týždni (napr. **Mo** = pondelok) a vždy aktivujte/deaktivujte tlačidlom **OK**.

*Aktivované zavlažovacie dni (napr. **Mo, We, Fr**) sa zobrazujú v rámci na displeji.*

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	<b>Mo</b> Tu We Th Fr Sa Su

8b)

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	<b>Mo</b> Tu <b>We</b> Th <b>Fr</b> Sa Su

9. Stlačte tlačidlo **Channel** a vytvorte ďalšie zavlažovacie programy.

*Program sa uložil do pamäte a **SELECT CHANNEL** kanály blikajú (programový krok 1.).*

Channel	1 <b>2</b> 3 4
---------	----------------

10. Stlačte tlačidlo **Channel**.

*Programy sa vytvoria a zobrazí sa hlavná úroveň.*

Start Time	16:30
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	<b>Mo</b> Tu We Th Fr Sa Su

10.

Hlavná úroveň zobrazuje ďalšie naprogramované zavlažovanie. V tomto príklade: Zavlažovanie na kanáli 2 (**Channel 2**), spúšťacia doba zavlažovania 16:30 hod (**Start Time 16:30**) v pondelok (**Mo**).

Programovanie riadenia zavlažovania je teraz ukončené, to znamená, že môžete otvoriť/uzavrieť plnoautomaticky namontované ventily a zavlažovať pomocou naprogramovaných časových intervalov.

### Zmena zavlažovacieho programu:

Ak sa na niektorom z 3 miest na uloženie do pamäte už nachádza zavlažovací program, môžete tento program zmeniť bez toho, aby ste museli vytvoriť nové miesto na uloženie do pamäte.

Hodnoty pre spúšťaciu dobu zavlažovania, dobu a cyklus sú vopred nastavené. Tak musíte zmeniť iba skutočné hodnoty




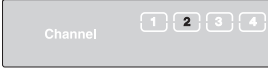


zavlažovacieho programu, ktoré je potrebné zmeniť. Všetky ostatné hodnoty sa dajú jednoducho prevziať pod bodom "Vytvorenie zavlažovacieho programu" stlačením tlačidla **OK**.

## 5.2 Zvláštne funkcie

### Zablokovanie kanála:

Ak sa zvolí pri kanáli ako miesto na uloženie do pamäte **Program Off**, potom sa príslušný kanál zablokuje a zavlažovacie programy kanála viac nefungujú. Programy kanála zostávajú pritom zachované.

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

- 
- 
- 
- 



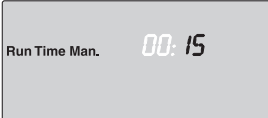
- Stlačte tlačidlo **Channel**.  
**SELECT CHANNEL** a kanál blikajú.
- Zvoľte kanál tlačidlami **▲-▼** (napr. kanál **2**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**Channel** sa zobrazuje na displeji (napr. **2**) a bliká **Select Program** a miesto na uloženie do pamäte.
- Zvoľte požadované miesto na uloženie do pamäte **Off** tlačidlami **▲-▼** a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**SELECT CHANNEL** bliká na displeji.
- Stlačte tlačidlo **Channel**.  
**CHANNEL OFF** a kanál (napr. kanál **2**) sa zobrazí na displeji.

Ak je zablokovaných viac kanálov, zobrazí sa **CHANNELS OFF**. Zobrazenie sa mení každé 3 sekundy medzi **CHANNEL OFF** a **RUN TIME %**.

### Manuálne zavlažovanie (tlačidlo Man.)

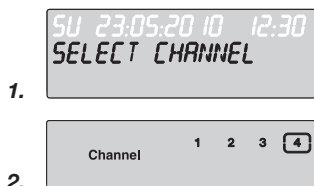
Doba manuálneho zavlažovania sa dá nastaviť medzi 0 až 59 min. V rámci sa zobrazia už otvorené kanály.

### Manuálne zavlažovanie:

- 
- 
- 

- Stlačte tlačidlo **Man.**  
**SELECT CHANNEL** a kanál blikajú.
  - Zvoľte požadovaný kanál tlačidlami **▲-▼** (napr. kanál **4**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**Run Time Man.** a zobrazenie minút blikajú na displeji.
  - Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvolte tlačidlami **▲-▼** (napr. **00:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
Spustí sa manuálne zavlažovanie a rám okolo aktívneho kanála bliká.
- Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazovanou zavlažovacou dobou.

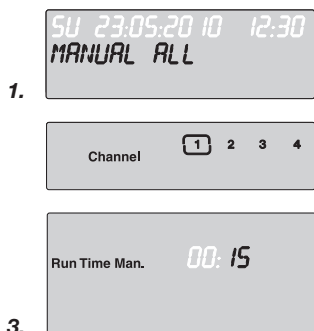
### Predčasné ukončenie aktívneho zavlažovania:



Aktívne zavlažovanie (programované alebo spúšťané manuálne) sa dá ukončiť predčasne bez toho, aby sa pritom zmenili programy.

1. Stlačte tlačidlo **Man.**  
**SELECT CHANNEL** a kanál blikajú.
2. Zvoľte požadovaný aktívny kanál (v rámci napr. kanál 4) tlačidlami **▲-▼** a potvrďte tlačidlom **OK**.  
Zavlažovanie sa ukončí a zobrazí sa hlavná úroveň..

### Manuálne zavlažovanie všetkých kanálov:



Ak sa majú aktivovať všetky kanály manuálne, potom sa otvorí kanály jeden po druhom s manuálnou zavlažovacou dobou.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Man.** na 3 sekundy.  
**Run Time Man., MANUAL ALL** na zobrazovanie minút blikajú na displeji.
3. Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvolte tlačidlami **▲-▼** (napr. **00:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
Manuálne zavlažovanie sa spúšťa kanálom 1, zobrazí sa **MANUAL ALL** a bliká rámik okolo aktívneho kanála.

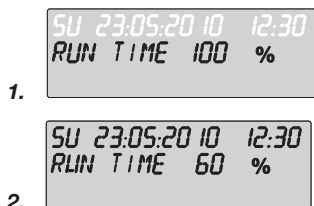
Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazovanou zavlažovacou dobou.

Na predčasné ukončenie zavlažovania všetkých kanálov musíte podržať stlačené tlačidlá **OK** + **Man.** na 3 sekundy.

### Percentuálne zavlažovacie doby (% tlačidlo Run-Time)

Stlačením tlačidla **% Run-Time** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

### Funkcia % Run-Time:



Naprogramované doby zavlažovania všetkých zavlažovacích programov sa môžu centrálnne zmeniť v 10 % krokoch od 10 % do 200 % bez toho, aby sa menili jednotlivé programy (napr. na jeseň sa musí menej zavlažovať ako v lete).  
Pozor! Ak je Run-Time % nad 100 %, môžu sa potom programy prekrývať (pozri "Vytvorenie zavlažovacieho programu")

1. Stlačte tlačidlo **% Run-Time**.  
**RUN TIME %** a percentuálna zavlažovacia doba blikajú.
2. Zvoľte požadovanú percentuálnu hodnotu zavlažovacej doby pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **RUN TIME 60 %**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
Percentuálna zavlažovacia doba sa prevezme a zobrazí sa hlavná úroveň.

Napr. naprogramovaná zavlažovacia doba 60 min. sa skrúti pri 60 % Run-Time na 36 min.

#### Upozornenie:

Pri percentuálnej zmene zavlažovacej doby zostáva zobrazenie pôvodne naprogramovanej zavlažovacej doby v jednotlivých programoch zachované. Pri vytvorení / zmene programu sa automaticky prestaví na **100 % RUN-TIME. % RUN-TIME** neplatí pre manuálne zavlažovanie.

## Zavlažovacie prestávky (tlačidlo Rain Off)

Stlačením tlačidla **Rain Off** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

### Funkcia Rain Off:

Ak sa napr. nemusí kvôli dlhšiemu obdobiu dažďov zavlažovať, môže sa nastaviť zavlažovacia prestávka. Prítom môžu mať prestávku všetky programy od 1 do 9 dní (**1** až **9**), alebo sa dajú všetky programy zablokovať (**Off**). Ak majú všetky programy prestávku alebo sú zablokované, potom sa dá iba manuálne zavlažovať.



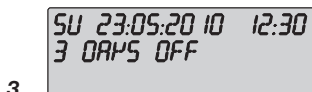
1. Stlačte tlačidlo **Rain Off**.

Zobrazuje sa **RAIN OFF** a **Off**.



2. Zvoľte tlačidlami **▲-▼** požadovanú prestávku (napr. 3 dni (**3**)).

**Day Delay** a **rám** blikajú.



3. Potvrďte prestávku tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa zvolená prestávka (napr. 3 dni **3 DAYS OFF**) a programy sa vypnú na zvolenú dobu prestávky.

### Zablokovanie ovládacieho panelu:



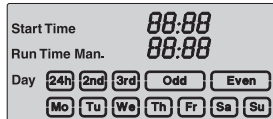
1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.

2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Rain Off** asi na 3 sekundy.

Zobrazí sa **symbol zámky**.

Na deaktiváciu zablokovania ovládacieho panelu musíte podržať tlačidlá **OK + Rain Off** na 3 sekundy.

## Funkcia Reset:



## Riadenie zavlažovania sa vynuluje do základného stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
  2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Channel** asi na 3 sekundy. Zobrazí sa symbol *zámk*.
    - Všetky symboly na displeji sa zobrazia na 2 sekundy.
    - Programové údaje **všetkých** programov sa vymažú.
    - Dátum a presný čas zostávajú zachované.
    - Blokovacie tlačidlo sa vypne.
- Funkcia Reset sa dá kedykoľvek aktivovať.

**Tip:** V prípade otázok týkajúcich sa ovládania a programovania sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA, radi vám pomôžeme.

## 6. Skladování

### Vyřazení z provozu:

Riadenie zavlažovania je odolné proti mrazu. Na začiatku obdobia mrazov nie sú potrebné žiadne opatrenia. Pod 0 °C je obmedzená čitateľnosť displeja.

→ Skontrolujte zobrazenie batérie predtým, než vypoijete sieťový adaptér.

### Dôležité pre Nemecko!

Batériu zlikvidujte iba vo vybitom stave.

→ Odovzdajte opotrebovanú batériu v špecializovaných predajniach **alebo** zlikvidujte batériu prostredníctvom komunálnych skládok na likvidáciu odpadu.

### Likvidácia:

(podle RL 2012/19/EU)



Prístroj nie je možné vyhodiť do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odbornou.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.

## 7. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Žiadne zobrazovanie na displeji	Vonkajšia teplota pod 0 °C alebo nad + 60 °C.	→ Počkajte, kým sa opäť nedosiahne rozsah prevádzkovej teploty.
<b>AC OFF</b> sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér nie je zasunutý	→ Zasuňte sieťový adaptér do zásuvky.
<b>OVERLOAD</b> sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér je preťažený ventilmi alebo cudzím tovarom.	→ Nemôžete súčasne otvoriť toľko ventilov, aby sa neprekročil celkový príkon 800 mA.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
<b>OVERLOAD</b> sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Káble alebo ventily majú skrat.	→ Spojte podľa predpisov ventily káblami (pozri bod 4. Uvedenie do prevádzky "Pripojenie ventilov").



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

## 8. Technické údaje

<b>Napájanie prúdom cez sieťový adaptér:</b>	24 V (AC) / 800 mA (vystačí pre 5 súčasne otvorených zavlažovacích ventilov GARDENA výr. 1278)
<b>Napájanie pamäte prúdom pri výpadku siete:</b>	Alkalická batéria 9 V-Block (typ 6LR61)
<b>Životnosť batérie:</b>	Min. 1 rok (pri výpadku siete na zachovanie údajov)
<b>Rozsah prevádzkovej teploty:</b>	Od 0 do + 60 °C
<b>Rozsah skladovacej teploty:</b>	- 20 °C až + 70 °C
<b>Vlhkosť vzduchu:</b>	Max. 95% relatívnej vlhkosti vzduchu
<b>Prípojka senzora vlhkosti a dažďového senzora:</b>	Špecifické pre firmu GARDENA
<b>Zachovanie programu pri výmene batérie:</b>	Áno (ak je zapojený sieťový adaptér)
<b>Počet kanálov:</b>	Výr. 1283: 4 kanály a jeden kanál Master Výr. 1284: 6 kanály a jeden kanál Master
<b>Počet programovo riadených zavlažovacích procesov na kanál:</b>	Až do 3
<b>Doba zavlažovania na program:</b>	1 min. až 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. až 3 hod. 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. až 7 hod. 58 min. (200 % Run-Time)

## 9. Servis / Záruka

### Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi / dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštovních a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

### Spotrebný materiál:

Poškodenie riadenia zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami nespádajú pod záruku výrobcu.

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy zmíněné použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

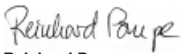
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung: <b>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierīce</b></p> <p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>Artikelnúmer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikelnúmer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p><b>4030</b> <b>6030</b></p> <p><b>1283</b> <b>1284</b></p>
<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása-kor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy EU: Smernice EÚ: EÜ direktíviid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p><b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b> <b>2011/65/EG</b></p>
<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p><b>EN 60730-1</b> <b>EN 60730-2-7</b> <b>EN 61558-1</b> <b>EN 61558-2-6</b> <b>EN ISO 12100</b></p>
<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2010</b></p>
<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dňa 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Volitatud esindaja İlgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 72 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Costanera  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magca.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUE SANTIAGO, S.R.L.  
Carretera Suroeste Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92835 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
info@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAJUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

AGD Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atetiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejp@afosa.com.mx

**Moldova**

Cornel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.com.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoutaz za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pannimlin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Diş Ticaret  
Müessesli A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kantal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahca.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.03/0517  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com